



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	2275	16/06/2022

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA COMPETITIVA CON NEGOZIAZIONE CONCESSIONE DI COSTRUZIONE E GESTIONE DI UN PARCHEGGIO INTERRATO IN PIAZZA VITTORIA E SISTEMAZIONE SUPERFICIALE DELLA PIAZZA - FASE II - APPROVAZIONE DEI DOCUMENTI DI GARA - NESSUNA SPESA - CIG 8471388A85 - CUP I53J19000030007

ZWEISTUFIGES VERHANDLUNGSVERFAHREN ZUR VERGABE DER KONZESSION FÜR DEN BAU UND DIE BEWIRTSCHAFTUNG EINER TIEFGARAGE AM SIEGESPLATZ UND NEUGESTALTUNG DER PLATZOBERFLÄCHE - ZWEITE PHASE - GENEHMIGUNG DER AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN - KEINE AUSGABE - CIG 8471388A85 - CUP I53J19000030007

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 127 del 11/04/2022 recante "BILANCIO 2022 - 2024 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022 - 2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022 betreffend „HAUSHALT 2022 - 2024 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN“, mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Si premette che con delibera a contrarre della G.M. n. 779 del 21.12.2020 è stata approvata l'indizione di una procedura competitiva con negoziazione in due fasi ai sensi dell'art. 62 del d.lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 2, comma 5 della l.p. n. 16/2015 e ss.mm.ii. per l'affidamento della concessione di costruzione e gestione di cui agli artt. 164 e segg. del d.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. di un parcheggio interrato in piazza Vittoria e sistemazione superficiale della piazza.

Il bando di concessione è stato pubblicato in data 29.12.2020 sul portale bandi alto adige, e all'Albo Pretorio del Comune di Bolzano. E' inoltre stato pubblicato sulla GUCE in data 31.12.2020 (GU 2020/S 255-643356);

Si da atto che la prima fase della procedura è terminata.

Come previsto dal disciplinare di gara è quindi necessario avviare la seconda fase della procedura con l'invito a presentare offerta agli operatori economici ammessi

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Mit Stadtratbeschluss Nr. 779 vom 21.12.2020 wurde die Durchführung eines zweistufigen Verhandlungsverfahrens nach Art. 62 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 2 Abs. 5 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zur Vergabe der Konzession für den Bau und die Bewirtschaftung der Tiefgarage am Siegesplatz und zur Neugestaltung der Platzoberfläche in Bozen nach Maßgabe von Art. 164 des Gv.D. Nr. 50/2016 genehmigt.

Die Konzessionsbekanntmachung wurde am 29.12.2020 auf der Website www.ausschreibungen-suedtirol.it, an der Amtstafel der Stadt Bozen und am 31.12.2020 im Amtsblatt der Europäischen Union (GU 2020/S 255-643356) veröffentlicht.

Es wird festgestellt, dass die erste Verfahrensphase abgeschlossen ist.

Wie in den Wettbewerbsbedingungen vorgesehen, werden die Wirtschaftstreibenden, die zu den Verhandlungen zugelassen wurden und

alla negoziazione che hanno completato il percorso di confronto con l'amministrazione comunale condotto durante la prima fase.

während der ersten Verfahrensphase gemeinsam mit der Stadtverwaltung mögliche Vorgehensweisen ausgelotet haben, zur zweiten Verfahrensphase und damit zum Wettbewerb zugelassen.

Gli elementi formali e sostanziali da rispettare per la formulazione dell'offerta sono contenuti nella lettera invito e relativi allegati.

Das Einladungsschreiben und die entsprechenden Anlagen enthalten Angaben zu den formalen und wesentlichen Aspekten, die bei der Gestaltung des Angebots einzuhalten sind.

La documentazione di gara è stata redatta congiuntamente dalla Ripartizione 6 Lavori Pubblici e dalla Ripartizione 8 Patrimonio e attività economiche del Comune di Bolzano, come da decisione della Giunta Comunale n. 463 del 08.07.2019

Die Wettbewerbsunterlagen sind gemeinsam von der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten und von der Abteilung 8 für Vermögen und Wirtschaft der Stadtgemeinde Bozen erstellt worden laut Entscheidung des Stadtrates Nr. 463 vom 8.07.2019.

Ciò premesso è necessario approvare i documenti di gara riguardanti la seconda fase della procedura competitiva con negoziazione per la concessione di costruzione e gestione di un parcheggio interrato in piazza Vittoria e sistemazione superficiale della piazza (CIG 8471388A85 – CUP I53J19000030007).

Dies vorausgeschickt ist es notwendig, die Ausschreibungsunterlagen betreffend die zweite Phase des zweistufigen Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der Konzession für den Bau und die Bewirtschaftung der Tiefgarage am Siegesplatz und zur Neugestaltung der Platzoberfläche ~~in~~ (CIG 8471388A85 – CUP I53J19000030007) zu genehmigen.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
D E T E R M I N A

V E R F Ü G T
DIE AMTSDIREKTORIN

Per i motivi espressi in premessa:

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) di approvare il testo contrattuale di dettaglio della seconda fase della procedura competitiva con negoziazione in due fasi ai sensi dell'art. 62 del d.lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 2, comma 5 della l.p. n. 16/2015 e ss.mm.ii. per l'affidamento della concessione di costruzione e gestione di cui agli artt. 164 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. di un parcheggio interrato in piazza Vittoria e sistemazione superficiale della piazza, costituito dai documenti appresso indicati:

1) Den detaillierten Vertragstext der zweiten Phase des zweistufigen Verhandlungsverfahrens nach Art. 62 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 2 Abs. 5 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zur Vergabe der Konzession für den Bau und die Bewirtschaftung der Tiefgarage am Siegesplatz und zur Neugestaltung der Platzoberfläche in Bozen nach Maßgabe von Art. 164 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., bestehend aus den nachfolgend aufgelisteten Unterlagen, zu genehmigen:

Lettera invito e relativi allegati:

Einladungsschreiben samt Anlagen:

Tabella criteri di valutazione

Tabelle der Bewertungskriterien

Schema di Contratto di Concessione;

Schema des Konzessionsvetrages

Caratteristiche tecniche dei lavori e condizioni per l'esecuzione e relative integrazioni e Progetto esecutivo validato

Technische Eigenschaften des Bauvorhabens und Anforderungen an die Bauausführung und entsprechende Integrationen und validiertes Ausführungsprojekt

Indicazioni metodologiche per la redazione del Piano economico e finanziario (PEF);

Methodologische Hinweise für die Ausarbeitung des Wirtschafts- und Finanzplanes (PEF);

Piano Generale del Traffico Urbano recante "Approfondimenti sul ruolo e l'attrattività del futuro parcheggio in struttura di Piazza Vittoria";

Allgemeiner Städtischer Verkehrsplan - "Ausführungen zur Funktion und Attraktivität der zukünftigen neuen Tiefgarage am Siegesplatz";

Relazione idrogeologica integrativa;

Hydrogeologischer Zusatzbericht

Misura ante operam della propagazione delle vibrazioni meccaniche su Piazza Vittoria;

Anfängliche Messung der Ausbreitung mechanischer Vibrationen auf den Siegesplatz;

Parere della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Prevenzione Incendi;

Gutachten des Amtes für Brandverhütung der Autonomen Provinz Bozen.

Planimetria raggio dei 500 metri;

Planimetrie Umkreis 500 mt;

Progetto di sistemazione del Parco della Vittoria

Projekt zur Gestaltung des Parkes am Siegesplat

Progetto della cabina di trasformazione

Projekt der Elektrokabine

Il codice di comportamento

Verhaltenskodex

Documentazione amministrativa - moduli :

Verwaltungsunterlagen - Vorlagen:

- "A1" - Domanda di partecipazione alla seconda fase;

-, "A1" - Teilnahmeantrag zur zweiten Phase;

- "A1 bis" - Dichiarazione aggiuntiva RTI - consorzio;

- "A1 bis" - Zusätzliche Erklärung Bietergemeinschaft - Konsortium;

- "A1.1 ter" - Dichiarazione di subappalto;

- "A1.1 ter" - Erklärung über die Weitervergabe;

- "A1.2 ter" - Dichiarazione dell'impresa ausiliaria;

- "A1.2 ter" - Erklärung des Hilfsunternehmens

- "A2.1" - Schema della cauzione provvisoria;

- "A2.1" Vorlage der vorläufigen Kaution;

- "A2.2" - Dichiarazione di impegno prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

- "A.2.2" Verpflichtungserklärung laut Art. 93, Abs. 8 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.;

- Allegato B1 "Criterio 03.01"

- Anlage B1 " Kriterium 03.01"

- Allegato "B2" Dichiarazione numero apprendisti occupati;
- Allegato "C1" Offerta economica - temporale.
- Informazioni sui dati personali ottenuti presso l'interessato e presso terzi;
- Il patto di integrità;
- Il codice di comportamento

- Anlage "B2" Erklärung Anzahl der Beschäftigten Lehrlinge;
- Anlage "C1" wirtschaftliches und Zeitangebot;
- Informationen über die bei der betroffenen Person und bei Dritten erworbenen personenbezogenen Daten;
- Integritätsvereinbarung;
- Verhaltenskodex

Ai sopra elencati documenti, depositati presso la Ripartizione 6 Lavori Pubblici si rinvia *per relationem*, in quanto, pur non essendo materialmente allegati al presente atto ne formano parte integrante.

Die genannten Dokumente, auf die hier ausdrücklich verwiesen wird, sind wesentliche Bestandteile dieser Verfügung, liegen dieser jedoch nicht faktisch bei, sondern werden im der Abteilung VI Öffentliche Arbeiten verwahrt.

2) di dare atto che la spesa riguardante la procedura è stata prenotata con la delibera della Giunta Comunale n. 779 del 21.12.2020.

2) Die Ausgabe betreffend das Verfahren wurde mit Beschluss des Stadtrates n. 779 vom 21.12.2020 verbucht.

\\comune.bolzano.it\NS-U\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2022\DETERMINE\Piazza Vittoria fase II _det_ approvazione documenti_DEF_ing_Capelli.doc

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 CELI ROSARIO / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

45dbd0e4830ce6a71ede838fcfeb2af82d49aefe531522c8aeabfceebea30b897 - 8828649 - det_testo_proposta_16-06-2022_10-10-30.doc
 af10090749fd1d0179f32cc7868d24d83dec64ae925c7e2d81cfc256992d9018 - 8828655 - det_Verbale_16-06-2022_10-13-00.doc